

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 310

fjortiofjärde årgången

28 november 2001

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
★	Rådets förordning (EG) nr 2302/2001 av den 15 november 2001 om tillämpningsföreskrifter för artikel 12.2 i avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Furstendömet Andorra	1
★	Rådets förordning (EG) nr 2303/2001 av den 15 november 2001 om ingående av två avtal genom skriftväxling om förlängning för perioderna 1 maj 2001–31 juli 2001 och 1 augusti 2001–31 december 2001 av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegals regering om fiske utanför Senegals kust	6
	Kommissionens förordning (EG) nr 2304/2001 av den 27 november 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	8
★	Kommissionens förordning (EG) nr 2305/2001 av den 27 november 2001 om öppnande och förvaltning av en tullkvot för ris med ursprung i de minst utvecklade länderna för regleringsåret 2001/2002	10
	Kommissionens förordning (EG) nr 2306/2001 av den 27 november 2001 om utfärdande av exportlicenser för bearbetade produkter av frukt och grönsaker	13
	Kommissionens förordning (EG) nr 2307/2001 av den 27 november 2001 om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system B	14
	Kommissionens förordning (EG) nr 2308/2001 av den 27 november 2001 om rättelse av förordning (EG) nr 2300/2001 om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan	15
	Kommissionens förordning (EG) nr 2309/2001 av den 27 november 2001 om återinförande av förmånstullar vid import av enkelblommiga nejlikor (standard) med ursprung i Marocko	17

★ Kommissionens direktiv 2001/101/EG av den 26 november 2001 om ändring av Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/13/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning och presentation av livsmedel samt om reklam för livsmedel	19
---	----

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

2001/829/EG, EKSG:

★ Kommissionens beslut av den 28 mars 2001 om det statliga stöd som Italien planerar att genomföra till förmån för Ferriere Nord SpA ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2001) 1010]	22
---	----

2001/830/EG:

★ Kommissionens beslut av den 20 november 2001 om Tysklands begäran om undantag enligt artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon [delgivet med nr K(2001) 3651]	28
--	----

2001/831/EG:

★ Kommissionens beslut av den 27 november 2001 om förlängning av giltighetstiden för beslut 1999/178/EG om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till textilprodukter ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2001) 3680]	29
---	----

2001/832/EG:

★ Kommissionens beslut av den 27 november 2001 om förlängning av giltighetstiden för beslut 1999/179/EG om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till skodon ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2001) 3681]	30
--	----

Europeiska centralbanken

2001/833/EG:

★ Europeiska centralbankens riktlinje av den 16 november 2001 om ändring av riktlinje ECB/2000/1 om de nationella Centralbankernas förvaltning av Europeiska Centralbankens reservtillgångar och den rättsliga dokumentationen för transaktioner som gäller reservtillgångarna (ECB/2001/12)	31
---	----

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2302/2001

av den 15 november 2001

om tillämpningsföreskrifter för artikel 12.2 i avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Furstendömet Andorra

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Furstendömet Andorra⁽¹⁾, särskilt artikel 12.2 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 12.2 i det nämnda avtalet skall varor som omfattas av nummer 2402 och 2403 i Harmoniserade systemet som tillverkas i gemenskapen av råttobak och som uppfyller villkoren i artikel 3.1 i avtalet, när de importerats till Furstendömet Andorra, omfattas av en förmånstullsats som motsvarar 60 % av den tullsats som Furstendömet Andorra tillämpar för samma sorts varor gentemot tredje land.
- (2) Det bör fastställas föreskrifter för tillämpningen av artikel 12.2 i syfte att säkerställa en enhetlig tolkning och tillämpning av artikeln.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1***Tillämpningsområde**

De varor som avses i artikel 12.2 i avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Furstendömet Andorra, nedan kallat "avtalet", skall omfattas av en förmånstullsats när de importerats till Furstendömet Andorra mot uppvisande av det intyg som återfinns i bilagan.

*Artikel 2***Allmänna villkor för utfärdande**

1. Intyget skall utfärdas av tullmyndigheterna i exportlandet på ansökan av exportören eller, på exportörens ansvar, av dennes befullmäktigade ombud. I detta syfte skall exportören

⁽¹⁾ EGT L 374, 31.12.1990, s. 14. Avtalet ändrat genom 1994 års anslutningsakt.

eller dennes befullmäktigade ombud på något av de språk som avtalet upprättats på fylla i det intyg vars förlaga återfinns i bilagan.

2. Ett intyg skall utfärdas av tullmyndigheterna i någon av gemenskapens medlemsstater om de varor som omfattas av nummer 2402 och 2403 i Harmoniserade systemet tillverkats i gemenskapen av råttobak som var i fri omsättning inom gemenskapen.

3. De tullmyndigheter som utfärdar ett intyg skall vidta de åtgärder som behövs för att kontrollera om de uppställda villkoren uppfylls. I detta syfte skall dessa myndigheter vara bemyndigade att kräva de styrkande handlingar och att utföra de kontroller som de anser nödvändiga. Tullmyndigheterna skall också se till att formuläret är korrekt ifyllt.

4. En exportör som ansöker om ett intyg skall vara beredd att när som helst, på begäran av tullmyndigheterna i det exportland där intyget utfärdas, uppvisa alla relevanta handlingar som bevisar att varorna bearbetats på det sätt som krävs och att de har status som gemenskapsvaror i enlighet med artikel 12.2 i avtalet.

5. Intyget skall påtecknas av tullmyndigheterna och ställas till exportörens förfogande så snart som den faktiska exporten har ägt rum eller säkerställts. Den myndighet som utfärdat ett intyg skall behålla en kopia av handlingen.

6. De utfärdande tullmyndigheterna skall förse varje handling med ett nummer. Kopiorna skall ha samma nummer som originalen.

*Artikel 3***Förbud mot restitution av eller befrielse från tullar**

1. Råttobak i fri omsättning, som används vid tillverkningen av färdigvaror för vilka ett intyg utfärdas eller upprättas i enlighet med artikel 2, skall i gemenskapen inte berättiga till restitution av eller befrielse från tull i någon form.

2. En exportör av varor som omfattas av ett intyg skall vara beredd att när som helst, på begäran av de berörda tullmyndigheterna i gemenskapen, uppvisa alla relevanta handlingar som visar att tullrestitution inte har erhållits för den importerade råtabak som används vid tillverkningen av varorna i fråga samt visar att de tullar och avgifter med motsvarande verkan som är tillämpliga på denna råtabak verkligen har betalats.

Artikel 4

Utfärdande i efterhand

1. Utan hinder av artikel 2.5 får ett intyg undantagsvis utfärdas efter export av de varor det avser, om detta sker inom tre månader från exportdatumet.

2. För tillämpningen av punkt 1 skall exportören i sin ansökan ange plats och datum för exporten av de varor som ansökan avser och ange skälen för sin ansökan.

3. Intyg som utfärdas i efterhand skall ha en av följande påskrifter i fält 8:

ESPEDIDO A POSTERIORI, UDNSTEDT EFTERFØLGENDE, NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT, ΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ, ISSUED RETROACTIVELY, DÉLIVRÉ A POSTERIORI, RILASCIATO A POSTERIORI, ACHTERAF AFGEGEVEN, EMITIDO A POSTERIORI, EMITIDO A POSTERIORI, UTFÄRDAT I EFTERHAND, EMES A POSTERIORI.

Artikel 5

Utfärdande av ett duplikat av intyget

1. Om ett intyg stulits, förlorats eller förstörts får exportören av den tullmyndighet som utfärdat det begära ett duplikat som upprättas på grundval av de exporthandlingar som finns hos tullmyndigheten.

2. Ett duplikat som utfärdas på detta sätt skall förses med någon av följande påskrifter i fält 8 i duplikatet av intyget:

DUPLICADO, DUPLIKAT, ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ, DUPLICATE, DUPLICATA, DUPLICATO, DUPLICAAT, SEGUNDA VIA, KAKSOISKAPPALE, DUPLICAT.

3. Duplikatet skall ha samma utfärdandedag som det ursprungliga intyget och gälla från och med samma dag.

Artikel 6

Intygets giltighet

1. Ett intyg skall gälla i fyra månader räknat från utfärdandedagen i exportlandet och skall visas upp för tullmyndigheterna i importlandet inom den tiden.

2. De intyg som uppvisas för tullmyndigheterna i Furstendömet Andorra efter att den tidsfrist för uppvisande som anges i punkt 1 gått ut kan godtas med avseende på tillämpning av den förmån som avses i artikel 12.2 i avtalet, om underlåtenheten att följa tidsfristen beror på exceptionella omständigheter

eller om varorna uppvisats för tullmyndigheterna innan tidsfristen gått ut.

Artikel 7

Uppvisande av intyget

1. Importören skall ansöka om rätt till förmånstullsats när den berörda tullskulden uppstår.

2. Intygen skall då uppvisas för tullmyndigheterna i Furstendömet Andorra till stöd för den tulldeklaration som ger upphov till tullskulden. Dessa myndigheter kan begära en överläggning av intyget.

Artikel 8

Styrkande handlingar

De handlingar som avses i artikel 2.4 och vars syfte är att bevisa att de varor som omfattas av intyget kan berättiga till den förmånstullsats som avses i artikel 12.2 i avtalet och uppfyller de övriga villkoren i denna förordning kan till exempel uppvisas i följande form:

- a) Bevis på att den råtabak som används har status som gemenskapsvara, vilket skall ha konstaterats i enlighet med gemenskapsbestämmelserna.
- b) Direkta bevis på de åtgärder som exportören eller leverantören vidtagit för att framställa de berörda varorna, vilket till exempel kan framgå av dennes räkenskaper eller interna bokföring.

Artikel 9

Förvaring av intyg och styrkande handlingar

1. Den exportör som ansöker om utfärdande av ett intyg skall under minst tre år bevara de handlingar som avses i artikel 2.4.

2. Tullmyndigheterna i Furstendömet Andorra skall i minst tre år bevara de intyg som de mottagit.

Artikel 10

Ömsesidigt bistånd

1. Tullmyndigheterna i gemenskapens medlemsstater skall genom kommissionen tillhandahålla avtryck av de stämplat som används vid deras tullkontor vid utfärdande av intyg samt adresserna till de tullmyndigheter som är behöriga att kontrollera dessa intyg.

2. För att sörja för att denna förordning tillämpas på ett riktigt sätt skall tullmyndigheterna i gemenskapens medlemsstater och Furstendömet Andorra bistå varandra vid kontrollen av att handlingarna är äkta och riktiga samt vid kontrollen av att de formaliteter som fastställs i artiklarna ovan fullgörs enligt föreskrifterna.

*Artikel 11***Kontroll i efterhand**

1. Kontroll i efterhand av intyg skall göras stickprovsvis eller när tullmyndigheterna i Furstendömet Andorra har välgrundade tvivel på att handlingarna är äkta, att den bearbetning som krävs verkligen genomförts och att de berörda varorna har status som gemenskapsvara eller de övriga villkoren i denna förordning är uppfyllda.
2. Vid tillämpningen av punkt 1 skall tullmyndigheterna i Furstendömet Andorra sända intyget till exportlandets tullmyndigheter och vid behov ange de formella och sakliga skälen för en undersökning. Till stöd för sin begäran om efterkontroll skall de tillhandahålla alla de erhållna handlingar och upplysningar som tyder på att uppgifterna i intyget inte är riktiga.
3. Kontrollen skall genomföras av exportlandets tullmyndigheter. För detta ändamål skall de ha rätt att begära alla slag av bevisning och att utföra alla slag av kontroller av exportörens räkenskaper samt all annan kontroll som de anser lämplig.
4. De tullmyndigheter som begärt kontrollen skall så snart som möjligt underrättas om resultatet av denna. Detta resultat

måste klart utvisa om handlingarna är äkta och om de berörda varorna uppfyller villkoren i artikel 12.2 i avtalet.

5. Om rimliga tvivel föreligger och inget svar erhålls inom tio månader efter den dag då begäran om kontroll gjordes eller om svaret inte innehåller tillräckliga uppgifter för att fastställa om handlingen är äkta, om den bearbetning som krävs verkligen genomförts eller om den råttobak som använts hade status som gemenskapsvara, skall tullmyndigheterna i Furstendömet Andorra inte bevilja någon förmånstull.

*Artikel 12***Påföljder**

Den som i syfte att för en vara erhålla en förmånstullsats i enlighet med artikel 12.2 i avtalet upprättar eller låter upprätta en handling som innehåller oriktiga uppgifter skall bli föremål för påföljder.

*Artikel 13***Slutbestämmelser**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 november 2001.

På rådets vägnar

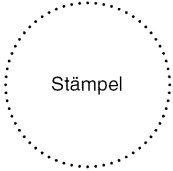
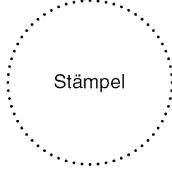
M. AELVOET

Ordförande

BILAGA

INTYG FÖR TILLÄMPNING AV ARTIKEL 12.2 I AVTALET RÖRANDE TULLUNIONEN MELLAN EG OCH FURSTENDÖMET ANDORRA

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)	INTYG FÖR EXPORT TILL FURSTENDÖMET ANDORRA AV TOBAKSVAROR SOM OMFATTAS AV NR 2402 OCH 2403 I HARMONISERADE SYSTEMET Nr ORIGINAL	
3. Mottagare (namn, fullständig adress, land)	2. Sista dag för uppvisande för export	
ANMÄRKNINGAR: A. Denna handling skall upprättas i ett original och en kopia. B. Originalen och kopian skall för påteckning uppvisas i det tullkotor där tullformalitetserna för export fullgörs. C. Det påtecknade originalet skall uppvisas för tullmyndigheterna i Furstendömet Andorra		4. Fakturanummer
5. Kollinas märke, nummer och slag	6. Bruttovikt (kg)	7. Nettovikt (kg)
8. Anmärkingar		
9. TULLMYNDIGHETENS PÅTECKNING Deklarationen granskad utan anmärkning Exporthandling Stämpel blankett nr av den Tullkontor Utfärdande stat Ort datum (Underskrift)	10. EXPORTÖRENS DEKLARATION Undertecknad deklarerar att de tobaksvaror som omfattas av nr 2402 eller 2403 i Harmoniserade systemet och som avses ovan är tillverkade av råtabak i fri omsättning inom gemenskapen. De ovan angivna varorna uppfyller de villkor som fastställts för utfärdande av detta intyg. Ort datum (Underskrift)	

11. Begäran om kontroll till:	12. RESULTAT AV KONTROLLEN
Kontroll begärs av detta intygs äkthet och riktighet. Ort datum  Stämpel (Underskrift)	Kontrollen visar att detta intyg (*): <input type="checkbox"/> har utfärdats av det angivna tullkontoret och att uppgifter i intyget är riktiga. <input type="checkbox"/> inte uppfyller kraven i fråga om äkthet och riktighet (se bifogade anmärkningar). Ort datum  Stämpel (Underskrift) <small>(*) Sätt kryss i tillämplig ruta.</small>

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2303/2001

av den 15 november 2001

om ingående av två avtal genom skriftväxling om förlängning för perioderna 1 maj 2001–31 juli 2001 och 1 augusti 2001–31 december 2001 av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegals regering om fiske utanför Senegals kust

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 jämförd med artikel 300.2 och 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Europeiska gemenskapen och Republiken Senegal har inlett förhandlingar för att fastställa de ändringar eller tillägg som skall införas i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegals regering om fiske utanför Senegals kust ⁽³⁾ när tillämpningstiden för protokollet till avtalet löper ut.
- (2) Under dessa förhandlingar har de båda parterna genom skriftväxlingar som paraferades den 23 april 2001 och den 1 juni 2001 beslutat att förlänga det gällande protokollet med två på varandra följande perioder om tre respektive fem månader, 1 maj 2001–31 juli 2001 och 1 augusti 2001–31 december 2001, i avvaktan på att förhandlingarna om ändringarna av det protokoll som skall ingås, avslutas.
- (3) Det ligger i gemenskapens intresse att godkänna dessa båda förlängningar.
- (4) Det är viktigt att bekräfta fördelningsnyckeln av möjligheterna till trålfiske och till fiske av tonfisk mellan medlemsstaterna i det protokoll som löpt ut liksom fördelningsnyckeln för skyldigheten för gemenskapens fartygsägare att landa tonfisk i Senegal enligt punkt C i bilaga I till protokollet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De två avtalen genom skriftväxling om förlängning för perioderna 1 maj 2001–31 juli 2001 och 1 augusti 2001–31 december 2001 av protokollet om fastställande av de fiskemöj-

ligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegals regering om fiske godkänns härmed på Europeiska gemenskapens vägnar.

Texterna till de två avtalen åtföljer rådets beslut av den 2001/795/EG av den 29 oktober 2001 ⁽⁴⁾ om undertecknande och provisorisk tillämpning av dessa.

Artikel 2

De möjligheter till trålfiske och fiske av tonfisk som fastställs tidsproportionellt genom artikel 1 skall fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande nyckel:

Kategori 1:	331 BRT	Grekland
Kategori 2:	3 750 BRT	Spanien
Kategori 3:	1 800 BRT	
	800 BRT	Italien
	1 000 BRT	Spanien
Kategori 4:	4 119 BRT	
	3 749 BRT	Spanien
	370 BRT	Portugal
Kategori 5:	5 fartyg	Spanien
	7 fartyg	Frankrike
Kategori 6:	23 fartyg	Spanien
	18 fartyg	Frankrike
Kategori 7:	20 fartyg	Spanien
	3 fartyg	Portugal.

Om licensansökningar från dessa medlemsstater inte uttömmar de fiskemöjligheter som fastställs i protokollet, får kommissionen beakta licensansökningar från alla övriga medlemsstater.

⁽¹⁾ EGT C 304 E, 30.12.2001, s. 188.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 25 oktober 2001 (ännu ej offentliggjorts i EGT).

⁽³⁾ EGT L 226, 29.8.1980, s. 17.

⁽⁴⁾ EGT L 300, 16.11.2001, s. 41.

Artikel 3

Den skyldighet till direkt landning för de notfartyg för tonfiskfiske med frysanläggning som anges i punkt C i bilaga I till protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegal om fiske utanför Senegals kust under perioderna 1 maj 2001–31 juli 2001 och 1 augusti 2001–31 december 2001 skall

uppfyllas tidsproportionellt av gemenskapens fartygsägare enligt följande fördelningsnyckel:

— tonfiskfartyg som för fransk flagg	44 %
— tonfiskfartyg som för spansk flagg	56 %

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 november 2001.

På rådets vägnar

M. AELVOET

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2304/2001
av den 27 november 2001
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 28 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 november 2001.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 27 november 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	78,7
	204	77,6
	999	78,2
0707 00 05	052	157,0
	999	157,0
0709 90 70	052	139,6
	999	139,6
0805 20 10	052	60,8
	204	73,1
	999	66,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	60,9
	204	62,3
	464	173,9
	999	99,0
	0805 30 10	052
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	63,0
	524	50,5
	600	56,2
	999	55,2
	052	30,2
	060	33,6
	400	85,3
	404	88,8
	720	114,1
	999	70,4
0808 20 50	052	101,0
	064	73,8
	400	111,0
	720	99,4
	999	96,3

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2305/2001

av den 27 november 2001

om öppnande och förvaltning av en tullkvot för ris med ursprung i de minst utvecklade länderna för regleringsåret 2001/2002

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2820/98 av den 21 december 1998 om tillämpning av en flerårig ordning med allmänna tullförmåner under tiden 1 juli 1999–31 december 2001 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 416/2001 ⁽²⁾, särskilt artikel 6.6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 6.5 i förordning (EG) nr 2820/98 anges att en övergripande tullkvot med nolltullsats skall öppnas för varje regleringsår för produkter enligt tulltaxenummer 1006, med ursprung i de minst utvecklade länderna förtecknade i bilaga IV, tills tullarna enligt Gemensamma tulltaxan är helt upphävda enligt bestämmelserna i punkt 3. Den ursprungliga tullkvoten för regleringsåret 2001/2002 bör uppgå till 2 517 ton, uttryckt som råris, för produkter enligt tulltaxenummer 1006.
- (2) De kvantiteter ris som ingår i den övergripande kvoten bör importeras på så rättvisa konkurrensvillkor som möjligt och på ett sådant sätt att störningar på gemenskapsmarknaden undviks.
- (3) Närmare bestämmelser bör antas för öppnandet och förvaltningen av importkvoten. Dessa bestämmelser bör syfta till att säkerställa att de ekonomiska fördelar som kvoterna medför ("quota-rent"-effekterna) tillfaller förmånsländerna och i synnerhet deras jordbrukssektorer.
- (4) De närmare bestämmelserna om öppnande och förvaltning av kvoten bör gälla för endast ett regleringsår. De bör ses över vid slutet av denna period, och bestämmelser för en längre period kan därefter fastställas mot bakgrund av de erfarenheter som gjorts.
- (5) I bestämmelserna rörande ursprungsintyg i artiklarna 67–97 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets

förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 993/2001 ⁽⁴⁾, fastställs definitionen av begreppet ursprungsprodukter i samband med allmänna tullförmåner.

- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från kommittén för Allmänna preferenssystemet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I denna förordning fastställs bestämmelserna om öppnande och förvaltning av den tullkvot för ris som avses i artikel 6.5 i förordning (EG) nr 2820/98, för regleringsåret 2001/2002.

Artikel 2

1. En övergripande tullkvot på 2 517 ton för produkter enligt KN-nr 1006, uttryckt som råris, skall öppnas för import med ursprung i de minst utvecklade länder som anges i bilaga IV till förordning (EG) nr 2820/98. Omräkningstalet mellan råris och de andra produkterna (paddyris och helt eller delvis slipat ris) skall vara detsamma som det som fastställs i artikel 1 i kommissionens förordning (EEG) nr 467/67 ⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2325/88 ⁽⁶⁾. Kvoten skall ha löpnummer 09.4171.

2. Import inom ramen för den kvot som avses i punkt 1 skall vara befriad från alla tullar enligt Gemensamma tulltaxan.

3. Den kvot som avses i punkt 1 skall vara öppen fram till och med den 31 augusti 2002.

Artikel 3

1. Importlicens skall krävas för all import inom ramen för den kvot som avses i artikel 2.

2. De importlicenser som avses i punkt 1 skall omfattas av de bestämmelser om licenser som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1291/2000 ⁽⁷⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1095/2001 ⁽⁸⁾, om inte annat anges i denna förordning.

⁽¹⁾ EGT L 357, 30.12.1998, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 60, 1.3.2001, s. 43.

⁽³⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 141, 28.5.2001, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 204, 24.8.1967, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 202, 27.7.1988, s. 41.

⁽⁷⁾ EGT L 152, 24.6.2000, s. 1.

⁽⁸⁾ EGT L 150, 6.6.2001, s. 25.

3. Den dagen ansökan om importlicens inlämnas skall den berörda medlemsstaten underrätta kommissionen per fax eller e-post om de kvantiteter ansökan avser, uppdelade efter sexsiffrigt KN-nummer och ursprungsland, samt ange de sökandes namn och adress.

4. Importlicenser skall utfärdas den elfte arbetsdagen efter den dag då ansökan inlämnades, under förutsättning att den kvantitet som anges i artikel 2.1 inte uttömts.

5. Den dag de kvantiteter som en ansökan avser överstiger den kvot som anges i artikel 2.1 skall kommissionen fastställa en enhetlig procentsats för minskning av de kvantiteter ansökningarna avser och underrätta medlemsstaterna om detta inom tio arbetsdagar efter den dag ansökan inlämnades.

6. Om de kvantiteter importlicensen avser minskat till under 20 ton till följd av att de minskats med en enhetlig procentsats får ansökan om importlicens tas tillbaka inom två arbetsdagar efter dagen för anmälan om minskning med en enhetlig procentsats. Säkerheten skall omedelbart frisläppas.

7. Om den kvantitet importlicensen avser är lägre än den kvantitet ansökan avser skall den säkerhet som avses i artikel 4.4 minskas proportionerligt.

8. Trots vad som sägs i artikel 9 i kommissionens förordning (EEG) nr 1291/2000 är de rättigheter som följer av importlicenserna inte överlåtbara.

Artikel 4

1. De importlicenser som avses i artikel 3 skall gälla i sex månader.

2. Operatören skall lämna ansökan om importlicens till myndigheterna i den medlemsstat där den sökande är upptagen i ett offentligt register.

3. Importlicenserna skall gälla inom hela gemenskapen. En importlicens kan endast utfärdas på villkor att en säkerhet ställs som garanti för att produkterna importeras under licensens giltighetstid. Utom i händelse av force majeure skall säkerheten vara helt eller delvis förverkad om importen eller exporten inte genomförs, eller endast genomförs delvis, under importlicensens giltighetstid.

4. Genom avvikelse från artikel 10 i kommissionens förordning (EEG) nr 1162/95⁽¹⁾ fastställs säkerheten för de importlicenser som avses i punkt 3 till 46 euro per ton ris.

5. Ansökningar om importlicenser skall åtföljas av
— bevis för att den sökande är en fysisk eller juridisk person som har bedrivit affärsverksamhet inom rissektor under minst tolv månader och är registrerad i den medlemsstat där ansökan inlämnas, och

— den sökandes skriftliga försäkran om att han lämnat in endast en ansökan. Om samma sökande lämnar in fler än en ansökan skall ingen av dem behandlas.

6. Den tolerans som anges i artikel 8.4 i förordning (EEG) nr 1291/2000 skall inte tillämpas.

7. Ansökningar om importlicens och själva licenserna skall innehålla följande angivelse i fält 20:

”Råris med ursprung i... (namn på det land eller de länder som anges i bilaga IV till förordning (EG) nr 2820/98) importerat i enlighet med artikel 6.5 i förordning (EG) nr 2820/98.”

8. I fält 8 i ansökningar om importlicens och i själva importlicenserna skall ursprungslandet anges och ”ja” markeras med ett kryss.

Artikel 5

1. Den handling som skall lämnas som stöd för att de berörda produkterna har ursprungsstatus när det gäller import inom ramen för den kvot som avses i artikel 2 är ursprungsintyg formulär A, utfärdat i enlighet med artiklarna 67–97 i förordning (EEG) nr 2454/93.

2. I ursprungsintyget formulär A skall följande anges i fält 4:

— Frasen ”Kvot – förordning (EG) nr.../...”.

— Datum för lastning av riset i det exporterande förmånslandet och det regleringsår leveransen 1 hänför sig till.

— KN-nummer 1006 (med uppdelning efter sexsiffrigt KN-nummer).

Artikel 6

Medlemsstaterna skall per fax eller e-post meddela följande till kommissionen:

a) Inom två arbetsdagar efter den dag importlicensen utfärdades skall uppgifter lämnas om den kvantitet licensen avser, med angivande av datum, ursprungsland och innehavarens namn och adress.

b) Inom två arbetsdagar efter den dag en annullering skett skall uppgifter lämnas om de kvantiteter annulleringen avser, med angivande av innehavarens namn och adress.

c) Den sista arbetsdagen i påföljande månad skall uppgifter lämnas om de kvantiteter, uppdelade efter ursprungsland, som faktiskt övergått till fri omsättning under innevarande månad.

Dessa uppgifter omfattas av samma bestämmelser när det gäller anmälan som andra ansökningar om importlicens inom rissektor, men skall anmälas för sig.

⁽¹⁾ EGT L 117, 24.5.1995, s. 2.

Artikel 7

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den dagen till och med den 31 augusti 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 november 2001.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2306/2001
av den 27 november 2001
om utfärdande av exportlicenser för bearbetade produkter av frukt och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1429/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för exportbidrag inom frukt- och grönsakssektorn med undantag av exportbidrag som beviljats på grundval av tillsatt socker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1962/2001⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2029/2001⁽³⁾ fastställs för vilka kvantiteter det kan ansökas om andra exportlicenser med förutfastställelse av exportbidraget än sådana som det ansöks om inom ramen för livsmedelshjälp.
- (2) I artikel 4 i förordning (EG) nr 1429/95 fastställs under vilka omständigheter kommissionen får vidta särskilda åtgärder för att undvika ett överskridande av de kvantiteter för vilka det kan ansökas om exportlicens.
- (3) Enligt de uppgifter som kommissionen i dag har kommer kvantiteten 300 ton apelsinjuice med en sockerhalt på minst 10° Brix, men mindre än 22° Brix, som anges i bilagan till förordning (EG) nr 2029/2001, minskad och ökad med de kvantiteter som anges i

artikel 4.1 i förordning (EG) nr 1429/95, att överskridas om man utan begränsning utfärdar licenser med förutfastställelse av exportbidraget till följd av de ansökningar som ingetts efter den 22 november 2001. Det är därför lämpligt att tillämpa en nedsättningskoefficient på de kvantiteter som det ansöks om den 22 november 2001 och att avslå ansökningar om exportlicens med förutfastställelse av bidraget som inges därefter i syfte att en licens skall utfärdas under den pågående perioden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportlicenser med förutfastställelse av exportbidraget för apelsinjuice med en sockerhalt på minst 10° Brix, men mindre än 22° Brix, för vilken ansökan har ingetts den 22 november 2001 i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 2029/2001 skall utfärdas för en kvantitet som motsvarar 88,9 % av de begärda kvantiteterna.

Ansökningar om licens med förutfastställelse av exportbidraget som inges efter den 22 november och före den 22 februari 2002 för ovan nämnda produkt skall avslås.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 28 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 141, 24.6.1995, s. 28.

⁽²⁾ EGT L 268, 9.10.2001, s. 19.

⁽³⁾ EGT L 274, 17.10.2001, s. 11.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2307/2001
av den 27 november 2001
om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system B

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1961/2001 av den 8 oktober 1996 om ändring av tillämpningsföreskrifterna i rådets förordning (EG) nr 2200/96 vad beträffar exportbidrag för frukt och grönsaker⁽¹⁾, särskilt artikel 6.6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 2102/2001⁽²⁾, fastställs vägledande kvantiteter för vilka exportlicenser under system B, andra än de för vilka ansökning sker inom ramen för livsmedelshjälp, får utfärdas.
- (2) Enligt de uppgifter som i dag står till kommissionens förfogande riskerar den vägledande kvantiteten för bordsdruvor som fastställs för innevarande exportperiod

att snart överskridas. Detta överskridande vore skadligt för systemet med exportbidrag för frukt och grönsaker.

- (3) För att underlätta denna situation bör de licensansökningar under system B avslås som berör bordsdruvor som exporterats efter den 28 november 2001. Detta bör gälla till och med slutet på innevarande exportperiod.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ansökningar om exportlicenser under system B för bordsdruvor som har lämnats in i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 2102/2001 och för vilka produkternas exportdeklaration har godkänts efter den 28 november 2001 och före den 15 januari 2002 skall avslås.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 28 november 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 268, 9.10.2001, s. 8.

⁽²⁾ EGT L 283, 27.10.2001, s. 3.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2308/2001

av den 27 november 2001

om rättelse av förordning (EG) nr 2300/2001 om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt i Västbanken och Gazaremsan ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1300/97 ⁽²⁾, särskilt artikel 5.2 a i denna, och

av följande skäl:

Till följd av sent inlämnade uppgifter har det konstaterats att den angivna siffran för nejlikor som producerats i gemen-

skapen bör ändras. Bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 2300/2001 ⁽³⁾ bör därför ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EG) nr 2300/2001 skall ersättas med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 28 november 2001.

Den skall tillämpas under perioden den 28 november till den 11 décembre 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EGT L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 308, 27.11.2001, s. 21.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 27 november 2001 om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan

(EUR per 100 enheter)

Period: 28 november den 11 december 2001

Gemenskapens producentpris	Storblommiga nejlikor (standard)	Elegancenejlikor (spray)	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
	13,81	12,11	40,47	16,75
Gemenskapens importpris	Storblommiga nejlikor (standard)	Elegancenejlikor (spray)	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
Israel	—	—	12,51	12,72
Marocko	15,77	13,28	—	—
Cypern	—	—	—	—
Jordanien	—	—	—	—
Västbanken och Gazaremsan	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2309/2001
av den 27 november 2001
om återinförande av förmånstullar vid import av enkelblommiga nejlikor (standard) med ursprung i Marocko

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt i Västbanken och Gazaremsan ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1300/97 ⁽²⁾, särskilt artikel 5.2 b i denna, och

av följande skäl:

(1) I förordning (EEG) nr 4088/87 fastställs villkoren för tillämpningen av förmånstullar på storblommiga rosor, småblommiga rosor, nejlikor och prydnadsnejlikor (på kvist) inom gränserna för de tullkvoter som årligen öppnas för import av färska snittblommor till gemenskapen.

(2) Genom rådets förordning (EG) nr 747/2001 ⁽³⁾ öppnas och föreskrivs förvaltningen av gemenskapens tullkvoter för vissa produkter med ursprung i Cypern, Egypten, Israel, Malta, Marocko, Västbanken och Gazaremsan, Tunisien och Turkiet, samt om föreskrifter för ökning och anpassning av dessa tullkvoter.

(3) I kommissionens förordning (EG) nr 2300/2001 ⁽⁴⁾, rättad genom förordning (EG) nr 2308/2001 ⁽⁵⁾, fastställs gemenskapens producent- och importpriser på nejlikor och rosor för tillämpningen av förfarandet vid import från de berörda länderna.

⁽¹⁾ EGT L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EGT L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 109, 19.4.2001, s. 2.

⁽⁴⁾ EGT L 308, 27.11.2001, s. 21.

⁽⁵⁾ Se sidan 15 i detta nummer av EGT.

(4) I kommissionens förordning (EEG) nr 700/88 ⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2062/97 ⁽⁷⁾, fastställs tillämpningsföreskrifter för dessa förfaranden.

(5) Den förmånstull som fastställs för enkelblommiga nejlikor (standard) med ursprung i Marocko genom förordning (EG) nr 747/2001 upphävs genom kommissionens förordning (EG) nr 2301/2001 ⁽⁸⁾.

(6) På grundval av de prisnoteringar som har gjorts i enlighet med förordningarna (EEG) nr 4088/87 och (EEG) nr 700/88 måste det konstateras att villkoret för att återinföra den förmånstull som föreskrivs i artikel 2.4 sista strecksatsen i förordning (EEG) nr 4088/87 är uppfyllt i fråga om enkelblommiga nejlikor (standard) med ursprung i Marocko. Förmånstullen bör därför återinföras.

(7) Mellan Förvaltningskommittén för levande växter och blomsterprodukters möten skall dessa åtgärder vidtas av kommissionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. I fråga om import av enkelblommiga nejlikor (standard) (KN-nummer ex 0603 10 20) med ursprung i Marocko skall den förmånstullsats som fastställdes i förordning (EG) nr 747/2001 återinföras.

2. Förordning (EG) nr 2301/2001 upphävs.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 28 november 2001.

Den skall tillämpas från och med den 28 november 2001.

⁽⁶⁾ EGT L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁷⁾ EGT L 289, 22.10.1997, s. 1.

⁽⁸⁾ EGT L 308, 27.11.2001, s. 23.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 november 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2001/101/EG

av den 26 november 2001

om ändring av Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/13/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning och presentation av livsmedel samt om reklam för livsmedel

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/13/EG av den 20 mars 2000 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning och presentation av livsmedel samt om reklam för livsmedel ⁽¹⁾, särskilt artikel 6 första stycket punkt 6 första strecksatsen andra stycket, och

av följande skäl:

- (1) Rådets direktiv 64/433/EEG av den 26 juni 1964 om hygienproblem som påverkar handeln med kött inom gemenskapen ⁽²⁾, senast ändrat genom direktiv 95/23/EG ⁽³⁾ innehåller en definition av kött som tillkommit med hänsyn till hygien och hälsoskydd. Definitionen avser alla djurdelar som är tjänliga som livsmedel. Den motsvarar emellertid inte konsumentens föreställning om kött och informerar inte konsumenterna om den verkliga beskaffenheten av en produkt med beteckningen "kött".
- (2) Flera medlemsstater har antagit bestämmelser om definitionen av uttrycket "kött" som är avsedd för märkning av produkter som innehåller kött. De olika nationella lösningarna har dock lett till skillnader som påverkar den inre marknadens funktion negativt och det är därför nödvändigt att utarbeta en harmoniserad definition.
- (3) I bilaga I till direktiv 2000/13/EG definieras vissa kategorier av ingredienser vilkas särskilda beteckning får ersättas av beteckningen på kategorin i ingrediensförteckningen.
- (4) Kategorin "kött" är dock inte definierad i denna bilaga, vilket leder till svårigheter vid tillämpningen av direktiv 2000/13/EG, särskilt ifråga om ingrediensförteckning och mängddeklaration av ingredienser. Följaktligen finns behov av en harmoniserad definition av kategoribeteckningen "kött" för tillämpningen av direktiv 2000/13/EG.

- (5) Med hänsyn till konsumenternas rätt att få korrekt och tydlig information som gör att de kan välja livsmedel och bedöma prisskillnader, måste namnet på de djurslag som används åtfölja denna kategoribeteckning.
- (6) Denna definition gäller bara för märkning av produkter som innehåller kött som ingrediens. Den gäller alltså inte vid märkningen av styckningsdelar eller anatomiska delar, om dessa saluförs utan vidare beredning.
- (7) Maskinurbenat kött skiljer sig väsentligt från konsumenternas uppfattning om "kött". Det bör därför inte omfattas av denna definition.
- (8) Sådant kött måste följaktligen i enlighet med bestämmelserna i artikel 6.6 i direktiv 2000/13/EG anges med sin specifika beteckning "maskinurbenat kött" samt beteckningen på djurslaget. Denna märkningsbestämmelse gäller för de produkter som omfattas av gemenskapsdefinitionen av "maskinurbenat kött".
- (9) Andra delar av djur som är tjänliga som livsmedel, men som inte omfattas av definitionen av "kött" för märkningsändamål, måste enligt samma princip anges med sin specifika beteckning.
- (10) För att andelen "kött" i en produkt skall kunna fastställas på ett enhetligt sätt bör maximigränser uppställas för fett- och bindvävshalter för de produkter som får anges med kategoribeteckningen "kött". Dessa maximigränser påverkar inte de särskilda bestämmelserna som gäller malet kött och köttberedningar i rådets direktiv 94/65/EG av den 14 december 1994 om kraven för produktion och utsläppande på marknaden av malet kött och köttberedningar ⁽⁴⁾.
- (11) Om dessa maximigränser eventuellt överskrids och alla de andra kriterierna för definitionen av "kött" är uppfyllda, bör andelen "kött" till följd därav justeras neråt och ingrediensförteckningen bör utöver kategoribeteckningen "kött" innehålla uppgifter om innehåll av fett och/eller bindväv.
- (12) Dessutom måste en enhetlig metod för bestämningen av andelen bindväv fastställas.

⁽¹⁾ EGT L 109, 6.5.2000, s. 29.

⁽²⁾ EGT L 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

⁽³⁾ EGT L 243, 11.10.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EGT L 368, 31.12.1994, s. 10.

(13) Direktiv 2000/13/EG bör således ändras.

Artikel 3

(14) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga livsmedelskommittén.

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 2002. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Artikel 1

Bilaga I till direktiv 2000/13/EG skall ändras i enlighet med texten i bilagan till detta direktiv.

Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft tjugo dagar efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall tillåta handel med produkter som uppfyller kraven i direktiv 2000/13/EG, i dess ändrade lydelse enligt detta direktiv, senast den 31 december 2002.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

2. Medlemsstaterna skall förbjuda handel med produkter som inte uppfyller kraven i direktiv 2000/13/EG, i dess ändrade lydelse enligt detta direktiv, senast den 1 januari 2003.

Utfärdat i Bryssel den 26 november 2001.

Handel med produkter som inte uppfyller kraven i det direktivet är dock tillåten om de har märkts före den 1 januari 2003 till dess att lagren tömts.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Följande text skall läggas till i bilaga I till direktiv 2000/13/EG:

*Definition**Kategoribeteckning*

"Skelettmuskulatur (**) av däggdjurs- och fågelarter som är tjänliga som livsmedel, med naturligt ingående eller förenad vävna, i de fall den totala fett- och bindvävshalten inte överstiger de värden som anges nedan, och köttet utgör en ingrediens i ett annat livsmedel. De produkter som omfattas av gemenskapsdefinitionen av 'maskinurbenat kött' är undantagna från denna definition

'... kött' i kombination med det/de namn (*) på det/de djurslag som det kommer från.

Maximivärden för innehåll av fett och bindväv för ingredienser som anges med kategoribeteckningen 'kött'.

Djurslag	Fett (%)	Bindväv ⁽¹⁾ (%)
Däggdjur (med undangång av kaniner och svin) och blandningar av olika djurslag där däggdjursinslaget dominerar	25	25
Svin	30	25
Fågelarter och kaniner	15	10

⁽¹⁾ Halten bindväv beräknas på grundval av förhållandet mellan köttets kollagen- och proteinhalt. Med kollagenhalten avses hydroxiprolinhalten multiplicerad med 8.

Om dessa maximigränser för fett och/eller bindväv överskrids och alla de andra kriterierna för 'kött' till följd därav justeras neråt och ingrediensförteckningen innehålla, förutom kategoribeteckningen 'kött', uppgifter om innehåll av fett och/eller 'bindväv'.

(*) Vid märkning på engelska kan denna beteckning ersättas av det generiska namnet på kött från djurarten i fråga.

(**) Mellangärdesmusklerna och tuggmusklerna är delar av skelettmuskulaturen, medan hjärta, tunga, huvudmuskler (utom tuggmusklerna), musklerna nedanför carpal-led och tarsal-led samt på svans är undantagna."

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 28 mars 2001

om det statliga stöd som Italien planerar att genomföra till förmån för Ferriere Nord SpA

[delgivet med nr K(2001) 1010]

(Endast den italienska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2001/829/EG, EKSG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, särskilt artikel 4 c i detta,

med beaktande av kommissionens beslut nr 2496/96/EKSG av den 18 december 1996 om gemenskapsregler för statligt stöd till stålindustrin⁽¹⁾, särskilt artikel 6.5 i detta,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig⁽²⁾ och med beaktande av dessa synpunkter, och

av följande skäl:

I. FÖRFARANDE

(1) Genom en skrivelse av den 19 februari 1999 anmälde Italien till kommissionen, i enlighet med artikel 6.1 i beslut 2496/96/EKSG, ett planerat miljöstöd till stålföretaget Ferriere Nord SpA, som omfattas av EKSG-fördraget. Som rättslig grund för stödet angavs rubrik VI i den regionala lagen nr 47 av den 3 juni 1978, ändrad

genom regionala lagen nr 2 av den 2 januari 1992⁽³⁾, som kommissionen godkänt (skrivelse SG (92) D 18803 av den 22 december 1992). Anmälan gällde stöd till investeringar i en stränggjutningsanläggning och en ny valsningsanläggning för tillverkning av elsvetsade armeringsnät.

(2) Genom en skrivelse av den 3 juni 1999 underrättade kommissionen Italien om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 6.5 i beslut 2496/96/EKSG avseende detta stöd. Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*⁽⁴⁾. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på stödet i fråga.

(3) Kommissionen har mottagit synpunkter från Ferriere Nord och European Independent Steelworks Association (EISA). Den har översänt dessa synpunkter till Italien

⁽¹⁾ EGT L 338, 28.12.1996, s. 42.

⁽²⁾ EGT C 288, 9.10.1999, s. 39 och EGT C 315, 4.11.2000, s. 4.

⁽³⁾ Enligt artikel 15.1 i den aktuella lagen får de regionala myndigheterna bevilja stöd på upp till 20 procent bruttobidragsekvivalent av de stödberättigande kostnaderna till företag som varit verksamma i minst två år och som avser att ta i bruk nya eller förändra befintliga tillverkningsprocesser och anläggningar i syfte att minska mängden avloppsvatten, avfall och utsläpp eller dess farlighet eller att minska buller eller att kvalitativt förbättra arbetsmiljön i enlighet med nya lagstadgade standarder för branschen.

⁽⁴⁾ EGT C 288, 9.10.1999, s. 39.

som givits tillfälle att bemöta dem. Italiens kommentarer mottogs i en skrivelse av den 24 december 1999.

- (4) I en skrivelse av den 21 juli 2000 underrättade Ferriere Nord kommissionen om att företaget avstått från offentligt stöd för den del av investeringarna som omfattas av EKSG-fördraget. Genom en skrivelse av den 25 juli 2000 drog de italienska myndigheterna tillbaka den del av anmälan som gällde stöd till investeringar i anläggningarna där det tillverkas EKSG-produkter. De bekräftade dock den del av anmälan som gällde stöd till investeringar i anläggningen för tillverkning av elsvetsade armeringsnät.
- (5) Genom en skrivelse av den 14 augusti 2000 underrättade kommissionen Italien om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende stödet till anläggningen för tillverkning av elsvetsade armeringsnät. Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽¹⁾. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på stödet i fråga.
- (6) Kommissionen har mottagit synpunkter från Ferriere Nord och UK Steel Association. Den har översänt dessa synpunkter till Italien som givits tillfälle att bemöta dem. Dess kommentarer mottogs i en skrivelse av den 15 januari 2001.

II. DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

- (7) Till följd av att anmälan till viss del dragits tillbaka (se punkt 4) gäller detta beslut ett bidrag motsvarande 15 procent av en del av investeringskostnaderna i den nya anläggningen för tillverkning av elsvetsade armeringsnät, vilken skiljer sig från konventionella anläggningar genom att kalldragningsprocessen eliminerats. Enligt Ferriere Nords ansökan av den 27 mars 1996 till de italienska myndigheterna skulle anläggningen vara färdigställd i mars 1998. De stödberättigande kostnaderna uppgick till 11 miljarder lire (5,68 miljoner euro) och stödet till 1 650 miljarder lire (852 154 euro).
- (8) Ferriere Nord ingår i Pittini-koncernen. Företaget tillverkar både EKSG-stålprodukter (rundjärn och valstråd av stål) och EG-stålprodukter (elsvetsade armeringsnät för bjälklag och väggar, trådnät för bärande balkar med mera). Företagets omsättning uppgick 1999 till 408,1 miljarder lire (210,8 miljoner euro), varav 84 procent i

Italien, 11 procent i Europeiska unionen och 5 procent i resten av världen. Ferriere Nord är en av Europas största tillverkare av elsvetsade armeringsnät.

- (9) Elsvetsade armeringsnät av stål är en prefabricerad produkt som används som förstärkning. De består av förstärkande trådar av kalldraget stål, släta eller rafflade, svetsade vinkelrätt mot varandra så att de bildar ett nät. Handeln inom gemenskapen med svetsade armeringsnät är betydande ⁽²⁾.
- (10) I besluten om att inleda förfarandena hävdade kommissionen att den nya valsningsanläggningen i första hand var avsedd att ersätta eller öka Ferriere Nords produktionskapacitet för elsvetsat armeringsnät samt att minska antalet arbetsmoment fram till den färdiga produkten i förhållande till äldre anläggningar. Anläggningen är helt ny och dess främsta syfte är att företaget skall kunna tillverka elsvetsat armeringsnät på mer konkurrenskraftiga villkor. Kommissionen konstaterade att investeringen bara syntes ha marginell inverkan på arbetsförhållandena och miljön. Kommissionen noterade också att de italienska myndigheterna inte på något sätt visat att de främsta syftet med den nya anläggningen var att skydda miljön eller förbättra arbetsförhållandena.

III. SYNPKUNKTER FRÅN BERÖRDA PARTER

- (11) I en skrivelse av den 5 november 1999 anförde Ferriere Nord SpA att investeringen i den nya valsningsanläggningen inte skulle bedömas enligt EKSG-reglerna, eftersom elsvetsat armeringsnät inte omfattas av EKSG-fördraget, utan av EG-fördraget. De övriga argument som framfördes av Ferriere Nord SpA var i allt väsentligt desamma som de som framförts av de italienska myndigheterna i skrivelsen av den 13 augusti 1999 (se punkterna 18–20).
- (12) I en skrivelse av den 4 november 1999 förklarade EISA att företaget redan hade gjort stora investeringar i produktionen av elsvetsat armeringsnät med hög tålnbarhet (som inte är en EKSG-produkt), att efterfrågan på denna produkt ökar, att det inte rådde överkapacitet i branschen och att produkten är viktig för byggbranschen, särskilt i jordbävningsdrabbade områden. Även EISA hävdade att investeringarna skulle ha betydande positiv inverkan på miljöskyddet.

⁽²⁾ Se kommissionens beslut 89/515/EEG av den 2 augusti 1989 om ett förfarande enligt artikel 85 i EEG-fördraget (IV/31.533 - elsvetsat metallnät), (EGT L 260, 6.9.1989, s.1).

⁽¹⁾ EGT C 315, 4.11.2000, s. 4.

- (13) I skrivelsen av den 10 november 2000 förklarade Ferriere Nord att de anläggningar som tillverkar EKSG-produkter och den nya anläggningen för tillverkning av elsvetsade armeringsnät är klart åtskilda rent fysiskt⁽¹⁾, men även i industriellt, tillverkningsmässigt, tekniskt och kommersiellt hänseende. Företaget framhöll att EKSG- respektive EG-investeringarna också var klart åtskilda ekonomiskt och bokföringsmässigt. Vad beträffar stödets förenlighet med gemenskapens riktlinjer angav Ferriere Nord att den gamla anläggningen för tillverkning av elsvetsade armeringsnät uppfördes på 70-talet. Den var byggd för konventionell kalldragning, riktning, kapning och elsvetsning, och medförde därför betydande föroreningar. Företaget anförde att man valt en radikal lösning för problemen genom att planera och bygga en innovativ modellanläggning med en tillverkningsprocess som är unik i sitt slag i Europa.
- (14) Enligt uppgift är föroreningarna från den nya anläggningen lägre än gränsvärdena i regeringsförordning (*decreto legislativo*) nr 372 av den 4 augusti 1999, som innehåller genomförandebestämmelser för direktiv 96/61/EG om samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar. Tabellen nedan visar de angivna miljöförbättringarna.

Miljöpåverkan: gamla anläggningen	Förordningens gränsvärden	Miljöpåverkan: nya anläggningen
Rök och stoft i luften: 14 mg/m ³ Stoft av järnoxid blandat med stearat: 3 100 t/år	Stoft: 10 mg/Nm ³	Rök och stoft i luften: inget Järnoxidavfall blandat med stearat: inga
Buller på arbetsplatsen: 97 dBA	Buller: 85 dBA	Buller på arbetsplatsen: 85 dBA
Buller omkring anläggningen, i industriområde: 80 dBA	Buller: 70 dBA	Buller omkring anläggningen, i industriområde: 70 dBA

- (15) Enligt Ferriere Nord förbjuder gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till skydd för miljön (EGT C 72, 10.3.1994) endast att stöd ges till nya anläggningar som inte förbättrar efterlevnaden av miljönormerna. Om investeringen emellertid förbättrar efterlevnaden av miljönormerna, är stödet tillåtet, dock endast de kostnader som uppstått av miljöskyddsändamål (punkt 3.2.1, s. 6). Företaget hävdar att regionen redan angivit vissa kostnader såsom icke-stödberättigande, närmare bestämt kostnader för strukturarbeten och för vissa delar av anläggningen (9 000 miljoner lire). Återstående 11 000 miljoner lire är således, enligt företaget, kostnader för förbättrat miljöskydd vid bygget av anläggningen.

- (16) Vad beträffar stödnivån hävdar Ferriere Nord att stödet (utan återbetalningsskyldighet) på 1 650 miljoner lire motsvarar 15 procent av de stödberättigande kostnaderna och att detta är betydligt lägre än den högsta tillåtna nivån för stöd som syftar till att uppmuntra till införande av strängare kriterier än dem som anges i bindande miljöskyddsregler eller stöd som ges i avsaknad av sådana bindande regler.

- (17) I en skrivelse av den 4 december 2000 anförde UK Iron and Steel Association att stödet skall bedömas enligt EKSG-bestämmelserna, eftersom det inte görs någon klar åtskillnad i rättsligt och bokföringsmässigt avseende mellan EG- respektive EKSG-verksamheten, och hävdade

vidare att stödet ändå inte bör tillåtas då investeringen uppenbarligen har gjorts av ekonomiska skäl.

IV. KOMMENTARER FRÅN ITALIEN

- (18) De italienska myndigheterna anförde följande i skrivelsen av den 3 augusti 1999. I den nya valsningsanläggningen tillverkas elsvetsade armeringsnät, en produkt som inte omfattas av EKSG-fördragets tillämpningsområde. Investeringen i valsningsanläggningen avser inte bara att sänka bullernivån, utan också och främst att minska tillverkningsavfallet i form av järnoxidstoff (cirka 3 000 ton/år).
- (19) Sänkningen av bullernivån för de anställda är i linje med ett av gemenskapens mål på miljöskyddsområdet enligt artikel 174 i EG-fördraget, nämligen att skydda människors hälsa. Enligt tabell 12 i gemenskapens politiska handlingsprogram för miljön och en hållbar utveckling⁽²⁾ "bör ingen utsättas för en bullernivå som kan utgöra en risk för hälsa och livskvalitet". Det faktum att det finns ett direktiv på området, rådets direktiv 86/188/EEG om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för buller i arbetet⁽³⁾, hindrar inte att åtgärderna till skydd för de anställda anses som miljöskyddsåtgärder.

⁽²⁾ Resolution från rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, av den 1 februari 1993, om gemenskapens politiska handlingsprogram för miljön och en hållbar utveckling (EGT C 138, 17.5.1993, s. 1; ej översatt till svenska).

⁽³⁾ Rådets direktiv 86/188/EEG av den 12 maj 1986 om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för buller i arbetet (EGT L 137, 24.5.1986, s. 28; svensk specialutgåva, område 5, volym 4, s. 76).

⁽¹⁾ Den nya anläggningen är belägen i ett separat industriområde, med egna intag för råvaran (rundjärn i rullar) och egna utgångar för den färdiga produkten (elsvetsade armeringsnät).

- (20) Vad beträffar stödets förenlighet med gemenskapsbestämmelserna uppger de italienska myndigheterna att stödet är förenligt med punkt 3.2.1 i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till skydd för miljön, eftersom den nya anläggningen inte skapade eller ersatte produktionskapacitet i befintliga anläggningar, utan endast möjliggör en innovativ tillverkningsprocess, som väsentligt minskar buller och eliminerar järnoxidavfallet. Dessutom har regionen Friuli-Venezia Giulia redan utslutit en del av kostnaderna (för strukturarbeten och allmän utrustning) såsom icke-stödberättigande.
- (21) Slutligen anförde de italienska myndigheterna i skrivelser av den 17 november 1999 och 26 april 2000 att åtgärder för att förbättra arbetsmiljön kan erhålla stöd enligt den regionala lagen nr 47/78, som kommissionen godkände.
- (22) De italienska myndigheterna har inte kommenterat beslutet att inleda förfarandet enligt artikel 88 i EG-fördraget (se punkt 5). I skrivelsen av den 15 januari 2001 nöjde de sig med att besvara synpunkterna från UK Iron and Steel Association och vidhöll att stödet skall bedömas enligt EG-fördraget.
- (26) I linje med resonemanget i beslut 1999/720/EG, EKSG (se punkt 23) anser kommissionen därför att det inte finns någon som helst risk att stödet kan gynna Ferriere Nord SpA:s produktion av EKSG-produkter. Stödet skall således bedömas enligt EG-fördraget.
- (27) Bidraget utan återbetalningsskyldighet utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget eftersom det gynnar Ferriere Nord i förhållande till andra företag på gemenskapens marknad. Återstår alltså att bedöma stödets förenlighet med den gemensamma marknaden.

V. BEDÖMNING AV STÖDET

- (23) Ferriere Nord är ett företag i den mening som avses i artikel 80 i EKSG-fördraget, eftersom det tillverkar produkter som anges i bilaga I till det fördraget. I beslut 1999/720/EG, EKSG av den 8 juli 1999 om det statliga stöd som Tyskland beviljat Gröditzer Stahlwerke GmbH och dess dotterföretag Walzwerk Burg GmbH⁽¹⁾ har kommissionen emellertid konstaterat: "Under vissa förhållanden kan dock EG-fördraget vara tillämpligt på stöd till verksamheter som inte faller under EKSG i ett företag där de verksamheter som får stöd är tydligt åtskilda från EKSG-verksamheterna."
- (24) Elsvetsat armeringsnät är en produkt som inte omfattas av bilaga I till EKSG-fördraget.
- (25) I det aktuella ärendet noterar kommissionen att Ferriere Nord SpA visserligen är ett enda företag som inte bokför sina olika verksamheter separat⁽²⁾, men att den investering som fått stöd består av en specifik anläggning som är klart identifierad och fysiskt skild från resten av fabriken, där EKSG-produkter tillverkas. Produkterna från anläggningen tillverkas i ett senare skede än EKSG-produkterna och tillhör en klart åtskild marknad (se punkt 9).
- (28) När kommissionen bedömer nyinvesteringar med vissa miljöskyddsinslag måste den inta en sträng hållning för att hindra att företag mottar stöd som synbarligen är avsedda för miljöskyddskostnader, men vilka i själva verket finansierar investeringar som företagen ändå skulle ha genomfört. Såsom angivits ovan (se punkt 10) inledde kommissionen förfarandet främst därför att man hyste tvivel om investeringens ändamål.
- (29) Visserligen hävdar Ferriere Nord att de gamla anläggningarna gav upphov till vissa problem och att den nya investeringen förbättrar miljöskyddet och arbetsförhållandena (se punkt 13). Enbart en förklaring från företaget att miljöskydd var den främsta avsikten med investeringen är dock inte tillräckligt för att skingra kommissionens tvivel. Det är ju fråga om en helt ny anläggning som är avsedd att ersätta, eller rentav höja, produktionskapaciteten hos Ferriere Nord's gamla anläggning från 70-talet och detta på mer konkurrenskraftiga villkor. Den nya elsvetsanläggningen innebär, jämfört med den gamla metoden, att kalldragningsmomentet i tillverkningsprocessen avskaffas, att automatiseringen ökar, att antalet tillverkningsmoment minskar och att kostnaderna för avfallshantering försvinner.

⁽¹⁾ EGT L 292, 13.11.1999, s. 27, punkt 33.

⁽²⁾ Den separata bokföring som företaget talar om (se punkt 13) omfattar endast investeringarna.

- (30) Kommissionen anser att det, i avsaknad av bindande miljöskyddsnormer⁽¹⁾, klart borde framgå av interna dokument från Ferriere Nord att företaget vid tiden för beslutet att uppföra den nya anläggningen hade tagit hänsyn till miljöskydds- och hälsoaspekter när man planerade investeringen. Att så skett skulle också kunna visas genom annan dokumentation från tiden för beslutet om investeringen. Varken de italienska myndigheterna eller företaget har emellertid lagt fram ett enda bevis för att så varit fallet, trots att kommissionen tidigare påpekat att inga uppgifter lämnats i detta avseende. Kommissionen drar därför slutsatsen att de positiva effekterna för arbetsmiljön och miljöskyddet endast var nödvändiga följd av investeringen, följd som inte ens övervägts när investeringsbeslutet fattades.
- (31) I gemenskapens gällande riktlinjer för statligt stöd till skydd för miljön⁽²⁾ definieras miljöskydd som "varje åtgärd som syftar till att avhjälpa eller förebygga skador på den fysiska miljön eller naturresurserna" (punkt 6). Detta omfattar investeringar i byggnader, anläggningar och utrustning, om syftet är att minska eller ta bort föroreningar och olägenheter (punkt 36). De stödberättigande kostnaderna måste strikt begränsas till de ytterligare investeringskostnader som krävs för att nå miljöskydds målen (punkt 37)⁽³⁾. Som redan påpekats anser kommissionen att det i första hand var ekonomisk hänsyn som låg bakom Ferriere Nords investering och att eventuella miljöförbättringar bara var en nödvändig följd av den tillverkningsprocess som företaget valde. Det är för övrigt helt normalt att en ny anläggning är mer miljöeffektiv än en anläggning som är mer än 25 år gammal.
- (32) Även om man skulle anse att miljöskyddshänsyn var det främsta målet med investeringarna, kan de italienska myndigheternas resonemang om att stödets storlek är avpassat till miljöförbättringarna inte godtas. Detta resonemang innebär nämligen att hela investeringskostnaden är stödberättigande, med undantag för strukturarbetena och viss allmän utrustning. Enligt gemenskapens
- (33) De fördelar det inneburit för de anställdas arbetsmiljö att bullernivån sänkts kan inte anses som miljöskyddsåtgärder, eftersom de främst avser arbetarskydd. Även om åtgärder som vidtas inom fabriker eller andra produktionsanläggningar i syfte att förbättra säkerhet eller hygien är viktiga och eventuellt kan berättiga till vissa former av stöd⁽⁴⁾, är förbättringarna av arbetsmiljön i det aktuella ärendet endast en marginell följd av en investering i produktionen som ändå skulle ha genomförts och som inte synes motivera statligt stöd.
- (34) De italienska myndigheterna har anfört att stödordningen har godkänts av kommissionen. I detta avseende konstaterar kommissionen att stöd inom ramen för den godkända stödordningen får beviljas för att ge incitament för företag att följa nya lagstadgade miljönormer som införts för branschen (se fotnot 3). De italienska myndigheterna har angivit, både i anmälan och i skrivelsen av den 4 maj 2000, att det saknas bindande miljönormer i lagstiftningen. Därför kan stödet inte anses som en tillämpning på ett enskilt fall av en tidigare godkänd stödordning.

⁽¹⁾ I motsats till vad företaget anför i skrivelsen av den 10 november 2000 (se punkt 14) finns det inga särskilda gränsvärden för detta slags anläggning.

⁽²⁾ EGT C 37, 3.2.2001, s. 3. De riktlinjerna är tillämpliga på det aktuella ärendet enligt punkt 82.

⁽³⁾ Dessa kriterier skiljer sig inte från kriterierna i punkt 3.2 i de riktlinjer för miljöstöd som gällde när kommissionen fattade beslutet om att inleda förfarandet (EGT C 72, 10.3.1994). Stöd som synbarligen avser miljöskydd, men som i själva verket avser allmänna investeringar, uteslöts från tillämpningsområdet för de riktlinjerna.

⁽⁴⁾ Punkt 6 i gemenskapens gällande riktlinjer för statligt stöd till skydd för miljön.

- (35) Slutligen konstaterar kommissionen att det område, där investeringen genomförts, inte är berättigat till regionalstöd och att företaget inte är ett litet eller medelstort företag. Inget av undantagen i artikel 87 i EG-fördraget är således tillämpliga på den planerade åtgärden.

VI. SLUTSATSER

- (36) Av ovan angivna skäl är det statliga stöd som Italien planerar att genomföra till förmån för Ferriere Nord för investeringar i en ny produktionsanläggning för elsvetsade armeringsnät oförenligt med den gemensamma marknaden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det statliga stöd som Italien planerar att genomföra till förmån för Ferriere Nord i en ny produktionsanläggning för elsvetsade armeringsnät, till ett belopp av 1 650 miljoner italienska lire, är oförenligt med den gemensamma marknaden.

Detta stöd får därför inte genomföras.

Artikel 2

Italien skall inom två månader från delgivningen av detta beslut underrätta kommissionen om vilka åtgärder som har vidtagits för att följa beslutet.

Artikel 3

Härmed avslutas förfarandet enligt artikel 6.5 i beslut nr 2496/96/EKSG om stöd C 35/99 - Italien - Ferriere Nord.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till Republiken Italien.

Utfärdat i Bryssel den 28 mars 2001.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 20 november 2001

om Tysklands begäran om undantag enligt artikel 8.2 c i rådets direktiv 70/156/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon

[delgivet med nr K(2001) 3651]

(Endast den tyska texten är giltig)

(2001/830/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon ⁽¹⁾, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/40/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 8.2 c i detta, och

av följande skäl:

- (1) Tysklands begäran om undantag av den 7 december 2000, som kom kommissionen till handa den 18 december 2000, innehåller de uppgifter som krävs enligt artikel 8.2 c i direktiv 70/156/EEG. Begäran gäller tillverkning av gångjärn och montering av dessa på de bakre sidodörrarna på en typ av fordon som tillhör klass M1.
- (2) Det finns välgrundade skäl till denna begäran, enligt vilken sådana gångjärn liksom monteringen av dessa inte uppfyller kraven i det berörda direktivet, nämligen rådets direktiv 70/387/EEG av den 27 juli 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om dörrar på motorfordon och släpvagnar till dessa fordon ⁽³⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 98/90/EG ⁽⁴⁾.
- (3) Monteringen av gångjärnen uppfyller kraven i vissa tilläggsbestämmelser, vilket visar att samma säkerhetsnivå uppnås som genom direktiv 70/387/EEG.

- (4) Det berörda gemenskapsdirektivet kommer att ändras, så att det ger möjlighet till tillverkning och montering av sådana gångjärn och så att kompatibilitet med de tekniska kraven i direktiv 70/387/EEG säkerställs.
- (5) Åtgärden enligt detta beslut står i överensstämmelse med yttrandet från kommittén för anpassning till teknisk utveckling, upprättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Härmed beviljas Tysklands begäran om undantag gällande tillverkning av gångjärn och montering av dessa på de bakre sidodörrarna på en typ av motorfordon.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till förbundsrepubliken Tyskland.

Utfärdat i Bryssel den 20 november 2001.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EGT L 42, 23.2.1970, s. 1.⁽²⁾ EGT L 203, 10.8.2000, s. 9.⁽³⁾ EGT L 176, 10.8.1970, s. 5.⁽⁴⁾ EGT L 337, 12.12.1998, s. 29.

KOMMISSIONENS BESLUT**av den 27 november 2001****om förlängning av giltighetstiden för beslut 1999/178/EG om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till textilprodukter***[delgivet med nr K(2001) 3680]***(Text av betydelse för EES)**

(2001/831/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1980/2000 av den 17 juli 2000 om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke⁽¹⁾, särskilt artiklarna 4 och 6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt förordning (EG) nr 1980/2000 får miljömärket tilldelas en produkt vars egenskaper gör att den på ett väsentligt sätt kan bidra till betydande miljöförbättringar.
- (2) Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1980/2000 skall specifika miljömärkeskriterier fastställas för olika produktgrupper, och en översyn av miljömärkeskriterierna samt de därtill hörande bedömnings- och kontrollkraven på efterlevnad skall ske i god tid innan giltighetstiden för de kriterier som fastställts för varje produktgrupp löper ut och skall leda till ett förslag till förlängning, återkallande eller revidering.
- (3) Genom beslut 1999/178/EG⁽²⁾ har kommissionen fastställt ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till textilprodukter. Kriterierna löper ut den 28 februari 2002 enligt artikel 3 i beslutet.
- (4) Det är lämpligt att med 18 månader förlänga giltighetsperioden för definitionen av produktgruppen och de ekologiska kriterierna utan några förändringar, bland

annat för att de företag som tilldelats miljömärket skall kunna fortsätta använda märket åtminstone fram till det att en ändring av beslut 1999/178/EG har genomförts.

- (5) Den giltighetstid som anges i artikel 3 i beslut 1999/178/EG bör därför förlängas.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats genom artikel 17 i förordning (EG) nr 1980/2000.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den giltighetstid som i artikel 3 i beslut 1999/178/EG anges för definitionen av produktgruppen och kriterierna för produktgruppen med det administrativa kodnumret 016 förlängs till den 31 augusti 2003.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 27 november 2001.

På kommissionens vägnar

Margot WALLSTRÖM

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 57, 5.3.1999, s. 21.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 27 november 2001

om förlängning av giltighetstiden för beslut 1999/179/EG om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till skodon

[delgivet med nr K(2001) 3681]

(Text av betydelse för EES)

(2001/832/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1980/2000 av den 17 juli 2000 om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke⁽¹⁾, särskilt artiklarna 4 och 6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt förordning (EG) nr 1980/2000 får miljömärket tilldelas en produkt vars egenskaper gör att den på ett väsentligt sätt kan bidra till betydande miljöförbättringar.
- (2) Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1980/2000 skall specifika miljömärkeskriterier fastställas för olika produktgrupper, och en översyn av miljömärkeskriterierna samt de därtill hörande bedömnings- och kontrollkraven på efterlevnad skall ske i god tid innan giltighetstiden för de kriterier som fastställts för varje produktgrupp löper ut och skall leda till ett förslag till förlängning, återkallande eller revidering.
- (3) Genom beslut 1999/179/EG⁽²⁾ har kommissionen fastställt ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till skodon. Kriterierna löper ut den 28 februari 2002 enligt artikel 3 i beslutet.
- (4) Det är lämpligt att med 18 månader förlänga giltighetsperioden för definitionen av produktgruppen och de ekologiska kriterierna utan några förändringar, bland

annat för att de företag som tilldelats miljömärket skall kunna fortsätta använda märket åtminstone fram till det att en ändring av beslut 1999/179/EG har genomförts.

- (5) Den giltighetstid som anges i artikel 3 i beslut 1999/179/EG bör därför förlängas.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats genom artikel 17 i förordning (EG) nr 1980/2000.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den giltighetstid som i artikel 3 i beslut 1999/179/EG anges för definitionen av produktgruppen och kriterierna för produktgruppen med det administrativa kodnumret 017 förlängs till den 31 augusti 2003.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 27 november 2001.

På kommissionens vägnar

Margot WALLSTRÖM

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 57, 5.3.1999, s. 31.

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

EUROPEISKA CENTRALBANKENS RIKTLINJE

av den 16 november 2001

om ändring av riktlinje ECB/2000/1 om de nationella Centralbankernas förvaltning av Europeiska Centralbankens reservtillgångar och den rättsliga dokumentationen för transaktioner som gäller reservtillgångarna

(ECB/2001/12)

(2001/833/EG)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DENNA RIKTLINJE

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 105.2 tredje strecksatsen i detta, samt med beaktande av artikel 3.1 tredje strecksatsen och artiklarna 12.1, 14.3 och 30.6 i Stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (nedan kallad stadgan), och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med riktlinje ECB/2000/1 av den 3 februari 2000 om de nationella centralbankernas förvaltning av Europeiska centralbankens reservtillgångar och den rättsliga dokumentationen för transaktioner som gäller reservtillgångarna ⁽¹⁾, ändrad genom riktlinje ECB/2001/5 ⁽²⁾, skall de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker genomföra transaktioner avseende Europeiska centralbankens (ECB) reservtillgångar såsom ombud för ECB.
- (2) Enligt ECB är Master Agreement for Financial Transactions (ramavtalet för finansiella transaktioner), som förordas av EU-bankföreningen (Banking Federation of the European Union) i samarbete med Europeiska sparbanksföreningen (European Savings Banks Group) och Europeiska föreningen för kooperativa banker (European Association of Cooperative Banks), ett lämpligt ramavtal för samtliga transaktioner med ECB:s reservtillgångar för vilka säkerhet ställs och som innefattar återköpsavtal, omvända återköpsavtal, köpe- och återförsäljningsavtal (buy/sell-back) och sälj- och återköpsavtal (sell/buy-back) med motparter som bildats eller registrerats i enlighet med rättssystemen i Europeiska unionen och Schweiz.
- (3) Enligt artiklarna 12.1 och 14.3 i stadgan utgör ECB:s riktlinjer en integrerad del av gemenskapens lagstiftning.

Artikel 1

Fotnot 1 i bilaga 1 till riktlinje ECB/2000/1 skall ersättas med följande.

”Originaltexten till denna bilaga har avfattats på spanska, tyska, engelska, franska, italienska och portugisiska och har införlivats i ramavtalen som har avfattats på spanska, tyska, engelska, franska, italienska och portugisiska. Översättningar av denna bilaga till andra språk är inte rättsligt bindande utan tjänar endast som upplysning.”

Artikel 2

Bilaga 3 i riktlinje ECB/2000/1 skall ersättas med följande:

”BILAGA 3

Standardavtal för transaktioner för vilka säkerhet ställs och transaktioner med OTC-derivat

1. Samtliga transaktioner med ECB:s reservtillgångar för vilka säkerhet ställs och som innefattar återköpsavtal, omvända återköpsavtal, köpe- och återförsäljningsavtal (buy/sell-back) och sälj- och återköpsavtal (sell/buy-back) skall dokumenteras enligt följande standardavtal och i sådan form som kan godkännas eller ändras av ECB från gång till gång: för motparter som bildats eller inregistrerats i enlighet med rättssystemen i Europeiska unionen eller enligt schweizisk lag, 'FBE Master Agreement for Financial Transactions'; för motparter som bildats eller registrerats i enlighet med rättssystem utanför Europeiska unionen, Schweiz och Förenta staterna, 'TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement, 2000 version' och för motparter som bildats eller registrerats i enlighet med federal eller delstatslag i Förenta staterna, 'The Bond Market Association Master Repurchase Agreement'.

⁽¹⁾ EGT L 207, 17.8.2000, s. 24.

⁽²⁾ EGT L 190, 12.7.2001, s. 26.

2. Samtliga transaktioner med OTC-derivat vilka omfattar ECB:s reservtillgångar skall dokumenteras enligt följande standardavtal i sådan form som kan godkännas eller ändras av ECB från gång till gång: för motparter som bildats eller registrerats enligt fransk lag, 'Convention-cadre relative aux opérations de marché à terme'; för motparter som bildats eller registrerats enligt tysk lag, 'Rahmenvertrag für Finanztermingeschäfte'; för motparter som bildats eller registrerats enligt lagen i ett rättssystem utanför Frankrike, Tyskland eller Förenta staterna, '1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement' (Multicurrency — cross-border, English law version) och för motparter som bildats eller registrerats enligt federal eller delstatslag i Förenta staterna, '1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement' (Multi-currency — cross-border, New York law version)."

*Artikel 3***Slutbestämmelser**

Denna riktlinje riktar sig till de nationella centralbankerna i deltagande medlemsstater.

Denna riktlinje träder i kraft den 23 november 2001.

Denna riktlinje skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 16 november 2001.

På ECB-rådets vägnar

Willem F. DUISENBERG
